

Надійшла до редакції 22.03.2012 р.

УДК 811.161

ФУНКЦИИ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ В УЧЕБНО-НАУЧНОМ ТЕКСТЕ

А. Г. Чикибаев

Бердянський державний педагогічний університет

Реферат. *Лингвистические ПФ в учебно-научном тексте обозначают объект познания, формы знания, названия научных школ и течений и т.д.; Также обозначают теоретические методы и средства познания инструментов эмпирического исследования; обозначают лингвистические понятия и др. Автор подает в УНТ (Учебно-научный текст) ту или иную научную концепцию согласно своей точке зрения, своему видению проблемы. Прецедентный субтекст не существует в УНТ самостоятельно, а является составной частью других субтекстов: онтологического, гносеологического, оценочного и коммуникативного. Функции имен, цитат, парафразов, ссылок и сносок в УНТ сложны и многоплановы.*

Ключевые слова: *учебно-научный текст, прецедентный субтекст, авторская интенция*

Как и всякий текст, учебно-научный (учебник, лекция преподавателя, дипломные или курсовые работы студентов) является плодом замысла автора, его собственной точки зрения на ту или иную проблему, но в то же время при написании учебника он не может избежать влияния предшественников. Вне зависимости от своего желания создатель учебного пособия вынужден опираться на другие научные тексты, что не может не сказаться на конечном результате. Автор подает в УНТ (Учебно-научный текст) ту или иную научную концепцию согласно своей точке зрения, своему видению проблемы. Одни авторы критикуют своих предшественников, другие соглашаются в той или иной форме, третьи только описывают точку зрения предшественника, не соглашаясь и не опровергая ее. Поэтому целью статьи является исследование прецедентного субтекста в ВУЗовских учебниках по разным дисциплинам на базе английского, французского и русского языков.

Функции имен, цитат, ссылок и сносок, создающих в УНТ прецедентный субтекст, сложны и многоплановы. Каждый учебно-научный текст – это система субтекстов. Субтекст – фрагмент целого текста, реализующий в нем один из аспектов познавательной ситуации (онтологический, методологический, аксиологический, рефлексивный или коммуникативный), имеющий свой денотат, выполняющий текстообразующую функцию и обладающий определенной целеустановкой, в соответствии с которыми сформировано внутренне и внешне организованное относительно самостоятельное смысловое целое [1].

Основная функция информативная: так, параграф 63 «Типы простых предложений» во «Введении в языковедение» А. А. Реформатского практически полностью построен на цитатах из работ А.А. Шахматова «Синтаксис русского языка. Вводная часть к учению о предложении» и «Очерк современного русского литературного языка». Ту же функцию (выражение основной информации применительно к контексту) наблюдаем в учебниках по теоретической грамматике иностранных языков, например: *Le romaniste hollandais Van der Molen appelle le subjonctif “Le mode de la subjectivité” sans distinguer emploi dans la subordonnée ou dans la proposition indépendante* [8, с. 217]. *Четвертая доктрина – доктрина лингвистической умест-*

ности, разработанная А. Ричардсоном, подразумевает под нормативностью совокупность наиболее эффективных способов выражения той или иной мысли (Мороховский А. Н. и др. *Стилистика английского языка*. – Киев, 1984. – С. 30).

Мы считаем, что данная функция является одной из основных, поскольку автор посредством прецедентного феномена раскрывает суть рассматриваемого вопроса. Ее разновидностями являются другие функции: замещения, номинации, дефинитивная, экспланаторная, обобщающая.

Функция замещения используется для выражения точки зрения автора учебника посредством заимствованного текста. Цитата-заместитель или парафраз отражают «факт совпадения мнений двух (и более) авторов и идентификации знания, излагаемого одним исследователем, со знанием, полученным другим» [2, с. 58]: *Le passé simple envisage l'action synthétiquement «comme un noyau indivis, comme un tout fermé sur lui-même, et en offre une vision globale indifférenciée, non sécante»* (Martin, 1971 p. 70-75) [3, с. 69].

Номинативная функция (сообщение темы публикации, автора публикации): Wyld, H.C. *A History of Modern Colloquial English*. Ldn, 1925, p. 102. J.R. Beniger, *The Control Revolution: Technological and Economic Origins of the Information Society* (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1986) [12, с. 344]. Такие сноски играют роль гипертекстуальной ссылки с целью рекомендации читателю обратиться за дополнительной информацией.

Дефинитивная функция прецедентного субтекста состоит в объяснении значения термина с помощью цитаты или парафраза: *Определяя предложение с точки зрения логики, представитель первого направления Ф.И. Буслаев указывал, что «суждение, выраженное словами, есть предложение» («Историческая грамматика русского языка». М., 1858.*

§ 110). *Сопоставляя предложение с психологическим суждением, т. е. соединением двух представлений, сторонник второго направления*

Д. Н. Овсяннико-Куликовский давал следующее определение: «Предложение есть такое слово или такое упорядоченное сочетание слов, которое сопряжено с особым движением мысли, известным под именем «предсказания» («сказуемости»)» («Синтаксис русского языка». СПб, 1912. С. 50) [10, с. 204].

Еще одна функция – экспланаторная – состоит в пояснении тех или иных положений, формулируемых в учебном тексте, посредством включения в его ткань фрагментов из работ классиков лингвистики: (1) *Язык (у Соссюра “la langue”) того или иного коллектива и есть находящаяся в распоряжении этого коллектива система элементов.* (2) *Теория информации возникла в 30–е годы нашего века как чисто прикладная техническая отрасль науки, занимавшаяся проблемами повышения пропускной способности и помехоустойчивости каналов связи. В середине 40–х годов в трудах Н. Винера и К. Шеннона теория информации начинает рассматриваться как отрасль кибернетики, изучающая способы восприятия, хранения, переработки и использования информации в машинах, живых организмах и их объединениях* (Мороховский А. Н. и др. *Стилистика английского языка*. – Киев, 1984. – С. 12); (3) *L. S. Barhudarov was the first scholar who paid attention to the lack of accuracy, and probably linguistic adequacy, in these definitions* [2 с. 164]. Использование экспланаторной функции ПФ мотивировано авторской осознанностью решить, объяснить (пояснить) ситуацию, сложившуюся на сегодняшний день в науке.

Обобщающая функция (подведение итога вышесказанному): *Although print media may date back as far as A.D. 500 in China, most printing in the Western world was influenced by the invention of movable type by Johann Gutenberg* [12, с. 144].

Обобщающая интертекстема используется также с целью усиления знания в тексте.

Апеллятивная функция ПФ в учебном тексте заключается в том, чтобы опереться на авторитетное мнение: *В философии и языкознании давно установлено, что слова выражают понятия, а предложения – суждения, что слова являются символами, или знаками, понятий. Еще Аристотель писал, что «слова, выраженные звуками, суть символы представлений в душе, а письменна – символы слова»* [4, с. 124]; *The American variant of English has been very thoroughly described by many prominent scholars both in this country and in the USA. In this book, however, we shall try to follow the conception introduced by A .D. Schweitzer in his sociolinguistic approach to the treatment of contemporary speech situation in America.* Цитата или парафраз в таком случае нередко выступают в роли аргумента к тому или иному теоретическому положению: *Cette opinion est émise actuellement par certains linguistes étrangers aussi, par exemple, C. Bureau: «La phrase n'a d'autre fonction que la fonction même de communication; c'est là une fonction sociale, non une fonction linguistique»* (Bureau 1978, p. 123) [3, с. 156].

Оценочно-экспрессивная функция прецедентного субтекста состоит в отношении цитируемого классика к идеям предшественников или современников: *Гумбольдт решительно возражал против понимания языка как чего-то механического и статичного, внешнего по отношению к выражаемой мысли. Он писал: «Язык есть не продукт деятельности, а деятельность...»* [4, с. 26].

Оценочно-экспрессивная функция бывает трех видов:

а) прямое согласие: 1) *Stockwell and Minkova (2001) provide excellent further background to the origins of our words and morphemes. The multiple words make English difficult to learn, but also make it varied and versatile. We will also look at some other ways to make English (as well as other languages) not obscure* [13, с. 103] 2) *Такое употребление формы посессива, как St. Paul's, at the baker's и т. п., Б.А. Ильин справедливо рассматривает как лексикализацию существовавшего ранее родительного падежа; сюда же, несомненно, можно отнести и фразеологизмы tuna a week's respite и т. д.* 3) *J. Marouzeau dit dans cet article que les noms employés comme épithètes occupent une place intermédiaire entre deux catégories: adjectif et nom. Nous partageons complètement son opinion* [8, с. 96]; Разновидностью является функция научной солидаризации (автор учебно-научного текста отдает дань уважения своим предшественникам): *All the examples of phraseology in advertising were collected by L. A. Barkova. The author of the present book has only commented on some of them. In chapter 3 there is information on language prehistory based on Cavalli-Sforza's and Greenberg's work, not found in the most textbooks* [13, с. 7]. *The author of present book merely retells the foreign scholar's testimony without comment on it, and he shares McKnight's responsibility inasmuch as he repeats what his predecessor has started, but certainly any judgement of phonetic associations could well be subjective and misleading* [13, с. 44]. Правда, иногда создается впечатление, что автор пытается частично снять с себя ответственность за использование того или иного утверждения;

б) прямое несогласие: мы можем наблюдать ярко выраженную авторскую интенцию касаясь тех или иных явлений в лингвистике и ученых их разрабатывавших. Так, например, несогласие автора может быть выражено как эксплицитно – автор открыто выражает свое несогласие с предшественником: (1) *True, in some respects Johnson's Dictionary can not be regarded as a reliable source of information: his attitude towards colloquial idiom is well known* (2) *It was not only aversion — it was a manifestation of his theoretical viewpoint. For instance, Greenberg, Ruhlen, and others have linked the genetic tree to a tree of linguistic relationships between most of the*

world's languages. This grouping is controversial, as will be discussed later [13, с. 7] так и имплицитно; (3) *Galperin's position is not shared by most of those interested in style matters* [10, с. 168]. В этом примере автор скорее вуалирует свое несогласие, ссылаясь на других ученых-оппонентов;

в) экспрессивная, или декоративная (привлечение внимания читателя, а также украшение текста): *Among the scholars we are indebted to this knowledge and understanding, to be named in the first place is A.I. Smirnitsky, whose theories revolutionized the presentation of English verbal grammar; then B. A. Ilyish, a linguist who skillfully demonstrated the strong and weak points of the possible approaches to the general problem of mood; then G. N. Vorontsova. L. S. Barhudarov, I. B. Khlebnikova, and a number of others, whose keen observations and theoretical generalizations, throwing a new light on the analysed phenomena and discussed problems, at the same time serve as an incentive to further investigation in this interesting sphere of language study* [2, с. 186]. *La spécificité des interjections comme signes discursifs pour désigner les élans émotifs et volitifs d'un être humain est très bien montrée par V. V. Vinogradov (Виноградов, 1972, с. 584–588)* [3, с. 148]. Авторы с помощью экспрессивной лексики пытаются привлечь внимание адресата к важности рассматриваемой проблемы, а также к личности ученого, который разрабатывал данную тему.

Коммуникативная функция состоит в организации диалога между автором и читателем, между поколениями, осуществлении взаимосвязи старого и нового знания: *Как отметил Потебня, наречие называет «признак, ... связуемый с другим признаком, данным или возникающим, и лишь через его посредство относится к предмету»* слова А.А. Потебни звучат удивительно современно и узнаваемо. Одновременно с названными выше функциями реализуется и этикетная функция как знак уважения к той или иной научной школе или к авторитетным ученым-лингвистам и текстам, созданным ими.

Кроме собственно научных, ПФ выполняют еще и дидактические функции, связанные с коррекцией и систематизацией знания. Иногда информативная функция прецедентного субтекста может быть сведена к минимуму, а на первый план выходит его социопрагматическая значимость: повышение статусности общения, формирование положительного отношения к предмету речи и автору текста, формирование устойчивого интереса к данной научной дисциплине. Сюда же можно включить директивную функцию (призыв к адресату сделать что-то / не делать чего-то): *Kiparsky (e.g. 1995) has worked on Indo-European, as well as many on other areas in historical linguistics, so you might consult his work for more information* [13, с. 39]. Предполагается направленность авторской интенции на то, чтобы обучаемый обратил внимание на тот или иной важный пункт в тексте. Фактически прецедентный феномен играет роль гипертекстуальной ссылки.

Итак, ПФ в учебно-научном тексте являются одним из механизмов формирования и сохранения научной традиции. Они не просто знаки целых текстов, которым эквивалентны по смыслу, – это значимые личностные знаки, на что указывают содержащиеся в них антропонимы. ПФ в учебных текстах – свидетельство антропоморфизации и персонификации педагогической науки, т. е. имя ученого – субъекта прецедентного текста – в какой-то момент начинает отождествляться у студента с определенной концепцией, входит в “золотой фонд” науки и становится знаком самого научного знания. ПФ, будучи личностными знаками, способствуют упорядочению фактов науки, являются точками отсчета в изменении научной парадигмы, дают студенту возможность получить и систематизировать научное знание и ориентироваться в его фонде.

В отличие от школьных учебников, где подлежащие усвоению термины выделяются разнообразными способами, повторяются, а правила и дефиниции оформляются с помощью разноцветных рамок, шрифтовых выделений и пр. (т. е.

это обычно креолизованный текст), парафразируются и в теоретической части учебника, и в упражнениях, в пособиях по теории языка подобное встречается довольно редко. Не создают импринтную ситуацию (для усвоения ПФ) ни отдельные цитаты, ни ссылки, ни сноски. Станет ли теоретическая информация фактом сознания студента, зависит во многом от мастерства преподавателя.

РЕЗЮМЕ

Стаття присвячена дослідженню функцій прецедентних феноменів у навчально-науковому тексті. Досліджено різні функції прецедентного субтекста у вишівських підручниках різних років (на базі англійської, французької та російської мов).

Ключові слова: навчально-науковий текст, прецедентний субтекст, авторська інтенція.

SUMMARY

The article is devoted to the functions of precedent phenomena in teaching and scientific text. Various functions of the precedent subtext in college textbooks (based on English, French and Russian languages) of different years have been researched.

Keywords: teaching and research text, precedent subtext, the author's intention.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРЫ

1. Баженова, Е. А. Научный текст в аспекте политекстуальности [Текст] / Е. А. Баженова. – Пермь : Изд-во Пермского ун-та, 2001. – 272 с.
2. Блох, М. Я. Теоретическая грамматика английского языка: учебник для студентов филол. фак. ун-тов и фак. англ. яз. педвузов [Текст] / М. Я. Блох. – М. : Высшая школа, 1983. – с. 383
3. Васильева, Н. М. Французский язык: Теоретическая грамматика: Морфология: Синтаксис: Ускоренный курс [Текст] / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. – М. : Высшая школа, 1991. – 299 с.
4. Кодухов, В. И. Вступ до мовознавства: учеб. для пединститутів [Текст] / В. И. Кодухов. – М. : Просвещение, 1979. – 351 с.
5. Васильева, Н. М. Французский язык: Теоретическая грамматика: Морфология: Синтаксис: Ускоренный курс [Текст] / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. – М. : Высшая школа, 1991. – 299 с.
6. Кодухов, В. И. Вступ до мовознавства: учеб. для пединститутів [Текст] / В. И. Кодухов. – М. : Просвещение, 1979. – 351 с.
7. Маслов, Ю. С. Введение в языковедение: уч. пособие [Текст] / Ю. С. Маслов. – М. : Высшая школа, 1975. – 327 с.
8. Реферовская, Е. А. Теоретическая грамматика французского языка (на французском языке). Ч. 1 [Текст] / Е. А. Реферовская, А. К. Васильева. – М.-Л. : Просвещение, 1964. – 352 с.
9. Реформатский, А. А. Введение в языковедение: учебник для вузов [Текст] / А. А. Реформатский. – М. : Аспект Пресс, 2002. – 536 с.
10. Скребнев, Ю. М. Основы стилистики английского языка [Текст] : учеб. для вузов по спец. «Англ.яз. и лит.» / Ю. М. Скребнев. — М. : Высшая школа, 1994. – 240 с.
11. Чернявская, В. Е. Интертекстуальное взаимодействие как основа научной коммуникации [Текст] / В. Е. Чернявская. – СПб. : Изд-во СПб ГУЭФ, 1999.
12. Galperin, I. R. Stylistics : учебник [Текст] / И.Р. Гальперин. – М. : Высшая шк., 1981. – 315 с.
13. Gelderen, E. van. A History of the English Language [Текст] / Elly Gelderen van. – Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 2006. – 334 p.